



OSTERHOLZ ■ SCHARMBECK

Auf Gute Nachbarschaft!

Ein Wegweiser für neu Zuwandernde



Herzlich willkommen in der Stadt Osterholz-Scharmbeck!

Impressum:



Stadt Osterholz-Scharmbeck
Gleichstellungs- und Integrationsbeauftragte
Karin Wilke
Rathausstraße 1
27711 Osterholz-Scharmbeck

Tel.: 04791/17353
Fax: 04791/174353
E-Mail: wilke@osterholz-scharmbeck.de

Internet: www.osterholz-scharmbeck.de
www.sozialestadt-netzwerk-ohz.de
www.gleichstellung-in-ohz.de

Heimat ist kein Ort, Heimat ist ein Gefühl:
Sein, wer man sein will, Gleichgesinnte finden, sich am richtigen Platz fühlen.



Herzlich willkommen!

welcome... accueil ... добро ... пожаловать ... hûn bi xêr hatin ... hos geldiniz ... ترحيب

Neu zuziehende Familien bereichern die Stadt Osterholz-Scharmbeck, die durch sie bunter und vielfältiger wird.

In unserer heutigen Zeit gewinnen Gleichheit (Equality) & Vielfalt (Diversity) an Bedeutung, weil wir in einer Gesellschaft der Vielfalt leben, in der junge und alte Menschen, Frauen und Männer, Migranten und Nicht-Migranten, Menschen mit und ohne Behinderung und viele weitere unterschiedliche Gruppen/Personen zunehmend gesellschaftliche Gleichstellung und Teilhabe erfahren.



Die Familie wandelt sich im Zuge der demographischen Entwicklung und den sich ändernden Strukturen und Rollenbildern. In der Entwicklung eines Menschen erfüllt sie aber nach wie vor die wichtigste Aufgabe: Hier beginnt das soziale Lernen und hier wird der Grundstein für Grundstein für gesellschaftliche Werte und Normen vermittelt.

Interkulturelle Kommunikation ermöglicht uns, mehr über „Familie“ in unserer und in anderen Kulturen kennenzulernen und zu verstehen. Bedeutend ist dabei, ein friedliches Zusammenleben zu schaffen, dass die Freiheitsrechte des Einzelnen wie Meinungsfreiheit und freie Religionsausübung wahrt. Die Anerkennung kultureller Vielfalt kann durch Kooperationen unter den und in der Vernetzung mit den lokalen Akteuren gelingen.



In dieser Broschüre sind Informations-, Beratungs- und Hilfeangebote zusammengestellt worden, die nach Osterholz-Scharmbeck zuwandernden Menschen zur Orientierung in den unterschiedlichen Lebensbereichen unterstützen. Dazu gehören Informationen rund um den Bürgerservice, das Aufenthaltsrecht, um Wohnen, Gesundheit, Familie, Kinder und Jugendliche, um Spracherwerb, Ausbildung, Arbeit, Freizeitangebote und Vieles mehr.

Einen guten Start in der Stadt Osterholz-Scharmbeck und ein herzliches Willkommen!

Ankommen und sich orientieren
arrive and be based ... arriver et être orienté
... прибывают и быть ориентированы
...gelmesi ve odaklı ... تكون موجهة

Gleichstellung und Integration
equality and integration ... l'égalité et
l'intégration ... Равенство и интеграция ... eşitlik
ve entegrasyon ... التكامل



Vielfalt im Quartier

Ankommen und sich orientieren, Gleichstellung und Integration

Die städtische Gleichstellungs- und Integrationsbeauftragte nimmt eine zentrale Koordinierungs- und Informationsstelle in der Gleichstellungs- und Integrationsarbeit in der Stadt Osterholz-Scharmbeck ein.

Ein Schwerpunkt ihrer Arbeit stellt die Beratung von vornehmlich in die Wohnbereiche Mozart- und Drosselstraße einziehenden, zugewanderten Familien sowie der Auf- bzw. Ausbau des interkulturellen Begegnungszentrums „Stadtteilhaus - Haus der Kulturen Osterholz-Scharmbeck“ mit dem Quartiersmanagement vor Ort dar.

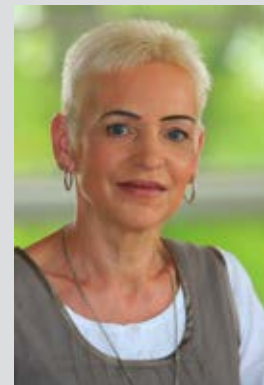


Für sie bedeutet Familie Vielfalt, denn Familie ist bunt: Alleinerziehende oder Patchworkfamilien gehören genauso zur gesellschaftlichen Realität wie Regenbogenfamilien, in denen Kinder bei zwei Müttern oder zwei Vätern liebevoll und stabile Fürsorge erfahren.

Ihre Ansprechpartnerinnen

Stadt Osterholz-Scharmbeck
Gleichstellungs- und Integrationsbeauftragte
Karin Wilke
Rathausstraße 1
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 04791/17-353
Fax : 04791/17-44353
E-Mail: wilke@osterholz-scharmbeck.de

Internet:
www.osterholz-scharmbeck.de
www.sozialestadt-netzwerk-ohz.de
www.unternehmerinnen-netzwerk-ohz.de

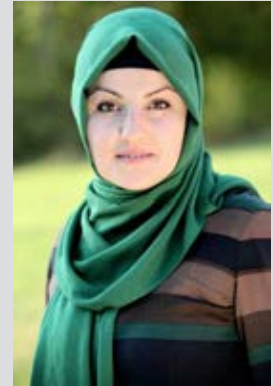


Vielfalt als Chance

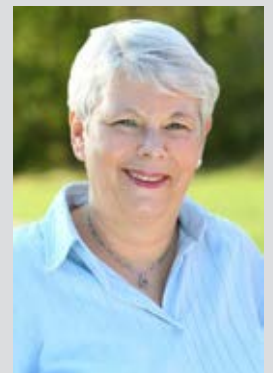
Stadtteilhaus
Haus der Kulturen OHZ
Nina Dick
Beethovenstraße 15
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 04791/ 8079728
E-Mail: info@stadtteilhaus-ohz.de



Stadtteilhaus
Haus der Kulturen OHZ
Ayse Özalp
Beethovenstraße 15
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 04791/ 8079728
E-Mail: info@stadtteilhaus-ohz.de



Soziale-Stadt-Stadtteilbüro
und Stadtteilhaus
Haus der Kulturen OHZ
Brigitte Schikulski
Drosselstraße 7
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 04791/8078906, 8079728
E-Mail: info@stadtteilhaus-ohz.de



Internet: www.stadtteilarbeit-haus-der-kulturen-ohz.de

Einwanderung

immigration ... immigration ..._иммиграция ...
göç ... هجرة

Flucht und Asyl

refuge and Asylum ... refuge et l'asile ...
Убежище и убежища ... sığınma ve iltica
واللاجء



Das Rathaus der Stadt Osterholz-Scharmbeck

Einwanderung, Flucht und Asyl

Ausstellung von Ausweispapieren

Die Ausländerbehörde des Landkreises Osterholz ist zuständig für EU und Nicht EU Bürger. Nicht EU Bürger können bei der Ausländerbehörde einen Antrag auf eine Aufenthaltserlaubnis stellen.

Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit bietet die Ausländerbehörde umfangreiche Informationen und Unterstützung in vielen ausländerrechtlichen Fragen, unter anderem bei Fragen zum Ausländer- und Asylverfahrensrecht, an.

Dazu gehört auch die einzuhaltende Residenzpflicht, die besagt, dass sich hier unter dem Status „Asylbewerber“ lebende Menschen bis zum Abschluss des Verfahrens nur in Niedersachsen und Bremen frei bewegen dürfen. Wer diesen Bereich verlassen möchte, muss sich vorher bei der Ausländerbehörde die Erlaubnis dafür einholen. Die Ausländerbehörde kann den Bereich, in dem sich „Asylbewerber“ ohne Erlaubnis frei bewegen können, stark einschränken.

Das aktuelle Aufenthaltspapier sollte stets bei sich getragen werden. Zudem sollte sichergestellt werden, dass die Post von den Behörden an die aktuelle Adresse zugestellt wird. Von wichtigen, persönlichen Dokumenten, die bei Behörden einzureichen sind, sollte stets eine Kopie für die eigenen Unterlagen erstellt werden. Bei der Asylanhörung empfiehlt es sich, eine Sprachmittlerin bzw. einen Sprachmittler in der Herkunftssprache hinzuzuziehen, um sich gut verständigen zu können.

Die Ausländerbehörde kann einen „Berechtigungsschein“ oder eine „Verpflichtung“ zur Teilnahme an einem Integrationskurs ausstellen und berät auch in Fragen der Einbürgerung.

Kontakt:

Landkreis Osterholz
Ausländerbehörde
Osterholzer Straße 23
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 04791 / 930-423
Fax: 04791 / 930-314
E-Mail: ordnungsamt@landkreis-osterholz.de
Internet: www.landkreis-osterholz.de



Wohnraum und Unterkunft

Für die Unterbringung, Wohnungsausstattung, Unterkunftseinweisung und auch Anwesenheitskontrolle von zuwandernden, Asyl beantragenden Menschen ist der Fachbereich Ordnungswesen der Stadt Osterholz-Scharmbeck zuständig. Dabei finden Asylbewerberfamilien je nach Größe der Familie entsprechenden Wohnraum auch in der Mozart- und Drosselstraße, Einzelpersonen teilweise in den städtischen Obdachlosenwohnungen, in die sie vom eingewiesen werden.

Eine Beratung rund um das Wohnen sowie über die Rechte und Pflichten im Rahmen der geschlossenen Mietverhältnisse erfolgt durch den Fachbereich Ordnungswesen.

Kontakt:

Stadt Osterholz-Scharmbeck
Rathausstraße 1
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 04791/17-220
Fax: 04791/17-44220
E-Mail: service@osterholz-scharmbeck.de
Internet: www.osterholz-scharmbeck.de



Einwohnermelderechtliche Anmeldung

Im Bürgerbüro der Stadt Osterholz-Scharmbeck melden sich zuwandernde Menschen als Neubürgerin bzw. Neubürger an. Hier bekommen sie kompetente Antworten auf Fragen zur Beantragung eines Personalausweises oder Reisepasses sowie zum Melderecht. Der neue Wohnort muss innerhalb einer Woche angemeldet werden.

Kontakt:

Stadt Osterholz-Scharmbeck
Rathausstraße 1
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 04791/17-330
Fax: 04791/17-44330
E-Mail: service@osterholz-scharmbeck.de
Internet: www.osterholz-scharmbeck.de



Soziale Leistungen

social services ... services sociaux
...Социальные услуги ... sosyal Hizmetler ...
الاجتماعية الخدمات

Medizinische Versorgung

medical care ... les soins médicaux ...
...медицинская помощь ... tıbbi bakım ...
الطبية الرعاية



Soziale Leistungen und medizinische Versorgung

Finanzielle Hilfen und medizinische Versorgung

Sozialleistungen und die medizinische Versorgung werden vom Fachbereich Soziales der Stadt Osterholz-Scharmbeck sichergestellt.

Asylsuchende erhalten in aller Regel zunächst Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG). Dieses beinhaltet (neben den Leistungssystemen der Grundsicherung für Arbeitssuchende und der Sozialhilfe) ein eigenständiges existenzsicherndes Leistungsrecht. Im Fachbereich Soziales werden Sozialleistungen in der Regel in Geldwert ausgezahlt. Beihilfen, z.B. zum Kauf eines E-Gerätes, können als Sachleistung mittels einer Kostenübernahmeerklärung gewährt werden.

Der Fachbereich Soziales steht bei allen Fragen zu allgemeinen Sozialleistungen zur Verfügung und bietet persönliche Hilfe, wenn Beratungsbedarf zu sozialen, finanziellen oder persönlichen Problemen besteht. Hilfestellungen werden unter anderem bei Fragen zur Sicherung des Lebensunterhalts, zur Wohnungssituation und zu Sozialleistungsansprüchen angeboten. Personen ohne Krankenversicherung benötigen einen Krankenbehandlungsschein, der vom Fachbereich Soziales ausgestellt wird.

Kontakt:

Stadt Osterholz-Scharmbeck
Fachbereich Soziales
Rathausstraße 1

27711 Osterholz-Scharmbeck

Tel.: 04791/17-281, 17-282

Fax: 04791/1744281, 1744282

E-Mail: service@osterholz-scharmbeck.de

Internet: www.osterholz-scharmbeck.de



Kindergeld und Kindergeldzuschlag können bei der Familienkasse in Bremen beantragt werden, Tel. : 0421/1781212 oder 0180/1546337, E-Mail: familienkasse-bremen@arbeitsagentur.de, Internet : www.arbeitsagentur.de.

Elterngeld, Elternzeit und Betreuungsgeld können beim Landkreis Osterholz beantragt werden : Tel. : 04791/930507, E-Mail: sozialamt@landkreis-osterholz-de, Internet : www.landkreis-osterholz.de

(Wieder-)Eingliederungen und Qualifizierungen

Als Teil des Jobcenters ist die ProArbeit u.a. für die Arbeitsvermittlung und Qualifizierung von SGB II Leistungsberechtigten zuständig und gleichermaßen Anlaufstelle für Arbeitslosengeld II Empfänger. Das Jobcenter erbringt Leistungen zur Eingliederung in Arbeit und zur Sicherung des Lebensunterhalts.

Die Grundsicherung für Arbeitsuchende erbringt das Jobcenter in enger Zusammenarbeit mit dem Sozialamt der Stadt Osterholz-Scharmbeck.

Zu den Projekten der ProArbeit kAÖR zählt das Projekt MOOR(iTZ) „Betriebliche Ausbildung in Teilzeit: Chancen nutzen - Potentiale sehen“, das dem „Hier! Alleinerziehenden Netzwerk OHZ“, in dem das Stadtteilhaus „Haus der Kulturen OHZ“ Kooperationspartner ist, folgte.

Kontakt:

Jobcenter der ProArbeit kAÖR des Landkreises Osterholz
Bahnhofstraße 36
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 04791/930160
Fax: 04791/ 930199
E-Mail: info@proarbeit-ohz.de
Internet: www.proarbeit.landkreis-osterholz.de



Kontakt:

Stadt Osterholz-Scharmbeck
Sozialamt (u.a. Grundsicherung)
Rathausstraße 1
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 04791/17-281, 17-282
Fax: 04791/1744281, 1744282
E-Mail: service@osterholz-scharmbeck.de
Internet: www.osterholz-scharmbeck.de



Interkulturelles Leben

intercultural living ... salon interculturel ...
Межкультурный Жилая ... kültürlerarası
yaşam ... بين الثقافات

Kultur und Teilhabe

culture and participation ... culture et participation ...
Культура и участие ... kültür ve katılım ... الثقافة
والمشاركة



Das Stadtteilhaus „Haus der Kulturen Osterholz-Scharmbeck“

Interkulturelles Leben, Kultur und Teilhabe

Interkulturelle Begegnungszentren

Das Interkulturelle Begegnungszentren Stadtteilhaus „Haus der Kulturen Osterholz-Scharmbeck“ trägt zu einem nachbarschaftlichen Miteinander bei.

Hier finden Neuzuwandernde praxis- und gemeinwesenorientierte Eingliederungshilfen zur Verbesserung der Sprache sowie der sozialen, beruflichen und gesellschaftlichen Integration.

Die vielfältigen Angebote sind durch langjährige Kooperationen, zum Beispiel mit der Bildungsvereinigung ARBEIT UND LEBEN in Oldenburg, dem Familienservice im Landkreis Osterholz, der SOS-Beratungsstelle des SOS-Kinderdorf Worpswede e.V. sowie weiteren Vernetzungen möglich geworden.

Eine gute Zusammenarbeit mit ortsansässigen Migrantenvereinen unterstützt die sozial-Integrative Arbeit im Haus der Kulturen, momentan mit der Yezidischen Gemeinde Osterholz-Scharmbeck sowie dem Islamischen Kulturverein Osterholz-Scharmbeck mit den verschiedenen Anknüpfungspunkten auch im interreligiösen Dialog.

Kontakt:

Stadtteilhaus
Haus der Kulturen OHZ
Beethovenstraße 15
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 04791 / 8079728
E-Mail: info@stadtteilhaus-ohz.de
Internet: www.osterholz-scharmbeck.de
www.stadtteilarbeit-haus-der-kulturen-ohz.de



Migrantenorganisationen und -vereine

Organisationen und Vereine von Migrantinnen und Migranten, zu denen Kultur- und Sportvereine sowie Glaubensgemeinschaften gehören, leisten mit einem freiwilligen Einsatz einen wichtigen Beitrag für das Gemeinwohl und tragen dazu bei, dass sich ihre Mitglieder erfolgreich in die deutsche Gesellschaft eingliedern.

In der Stadt Osterholz-Scharmbeck haben Zugewanderte den Verein „Die Yezidische Gemeinde Osterholz-Scharmbeck“ oder den „Islamische Kulturverein Osterholz-Scharmbeck“ gegründet, die die Vielfalt der Stadt bereichern und prägen.

Für die Stadt Osterholz-Scharmbeck haben sie eine große Bedeutung, da sie Menschen die Möglichkeit geben, ihre kulturelle Vielfalt auszuleben und dadurch Anschluss in ihrer neuen Stadt zu finden.

Kontakt:

Yezidische Gemeinde Osterholz-Scharmbeck e.V.
Mitglied im Zentralrat der Yeziden in Deutschland
Am Hochzeitswald 13
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 0172-4123319
E-Mail: info@yeziden-ohz.de
Internet: www.yeziden-ohz.de

Gemeindezentrum:
Kulturzentrum Kleinbahnhof Osterholz-Scharmbeck e.V.
1. Stockwerk
Am Kleinbahnhof 1
27711 Osterholz-Scharmbeck

Kontakt:

Islamischer Kulturverein Osterholz-Scharmbeck e.V.
Hilal Camii Moschee IGMG Osterholz-Scharmbeck
Bremer Straße 59
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel: 04791/985769
Internet: www.igmg.org



Beratung

consultation ... consultation ... консультация
... konsültasyon ... النصيحة

Hilfe im Alltag

daily help ... aide quotidien ... Ежедневно
Помощь ... تعليمات يومية



Beratung, Hilfe im Alltag

Stadtteilhaus „Haus der Kulturen Osterholz-Scharmbeck“

Das Haus der Kulturen bietet Zuwandernden unabhängig von Nationalität, Religionszugehörigkeit und bisheriger Aufenthaltsdauer in allen Lebensfragen eine individuelle Einzelfallberatung an, um die Chance auf eine erfolgreiche Integration zu erhöhen. Im Mittelpunkt steht dabei das Ziel „Hilfe zur Selbsthilfe“. Das Haus der Kulturen arbeitet dafür mit vielen regionalen Netzwerken zusammen.

Das **BegrüßungsCafé** für neu zugewanderte Menschen mit ehrenamtlichen Kulturmittlerinnen bzw. Kulturmittlern aus den verschiedenen Sprachräumen, die beim Start in Ihre neue Umgebung helfen und für Gespräche zur Verfügung stehen, bietet Unterstützungen der Familien mit Migrationshintergrund bei Übersetzungsbedarfen sowie Begleitungen zu Ärzten, Ämtern, Kindertagesstätten und Schulen.



Der **Kleiderkreisel**, unter anderem mit der alljährlich stattfindenden Schulranzen-Aktion, verhilft neu zugewanderten Familien zu „Second-Hand-Bekleidung für die ganze Familie“.

Die **persönlichen Hilfeleistungen** betreffen u.a. die Unterstützung in schulischen Angelegenheiten und in der Kinderbetreuung, Bildung und Ausbildung, Ehe, Partner und Familie, Asyl, Wohnung, Arbeitssuche und zu allgemeinen Orientierungs- und Rechtsfragen.

Das **N@tcafé für Arbeitssuchende** ist täglich geöffnet und bietet für Jobsuchende die Möglichkeit, am PC nach freien Ausbildungs- und Arbeitsplätzen zu suchen, Bewerbungsmappen zusammenzustellen und Zeugnisse sowie andere Dokumente zu kopieren, die vom Bürgerbüro im Rathaus amtlich beglaubigt werden können.



Alphabetisierungs- und Sprachkurse in deutscher und englischer Sprache finden im Haus der Kulturen (und im Stadtteilbüro in der Drosselstraße) mit einem Kinderbetreuungsangebot während der Unterrichtszeiten statt, um Müttern/Eltern die Teilnahme zu ermöglichen.

In den Sprachkursen lernen Neuzuwandernde, sich im Alltag und in ihrer Arbeit zu verständigen. Themen können zum Beispiel sein: Einkaufen, Arztbesuche, das Fahren mit öffentlichen Verkehrsmitteln, Wohnungs- und Arbeitssuche.

Zudem finden Qualifizierungen, wie die **Vorbereitung auf den Hauptschulabschluss**, statt. Den Kindern wird Hilfe und Unterstützung in **(vor-)schulischen Fragen** mit dem Ziel gegeben, um ihre Bildungschancen zu erhöhen. Dies wird durch außerschulische Förderung und Betreuung sowie durch eine besondere Unterstützung der Eltern in Bildungsfragen erreicht.

Das **Mehr-Generationen-Café** mit einem Leseclub der Stiftung Lesen und weiteren mehrsprachigen (arabische, kurdische, russische, etc.) Sprachangeboten sowie die **Hausaufgabenhilfe** im Haus der Kulturen (und im Stadtteilbüro in der Drosselstraße) ermöglichen den Kindern, zwei- bzw. mehrsprachig aufzuwachsen.

Elternarbeit findet im **Elterncafé** als Familienhilfeleistung auf Kreisebene für Neugeborene mit einer Hebammen-Sprechstunde und einer SOS-Familien- und Erziehungsberatung sowie verschiedenen Eltern-Kind-Gruppen statt und darüber hinaus auch im Rahmen von **Familie & Lernen (Family & Learning)** statt, um die Erziehungskompetenzen der Eltern, zum Teil im gemeinsamen Tun mit den Kindern, zu stärken.

Im Haus der Kulturen sind durch die Eigeninitiative von zugewanderten Menschen vielfältige **Selbsthilfegruppen**, zum Beispiel die „Arabische Mädchen-Nähgruppe“, die „Hausaufgabenhilfe für arabische Kinder“ oder die „Selbsthilfegruppe für Alleinerziehende“ entstanden. Das Haus der Kulturen bietet eine **VAMV- Kontaktstelle** des Verbands alleinerziehender Mütter und Väter in Niedersachsen.

Hilfreiche **Broschüren und Informationen** können mitgenommen werden, zum Beispiel der Familienkompass der Stadt Osterholz-Scharmbeck, Informationen zum Bildungs- und Teilhabepaket, zur Einbürgerung und zur Anerkennung von im Ausland erworbener Berufsabschlüsse oder die halbjährlichen Programmhefte in der Gleichstellung & Integration in der Stadt Osterholz-Scharmbeck.



Kontakt:

Stadtteilhaus
Haus der Kulturen OHZ
Beethovenstraße 15
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 04791/ 8079728
E-Mail: info@stadtteilhaus-ohz.de
Internet: www.stadtteilarbeit-haus-der-kulturen-ohz.de

**Migrationsdienst des Diakonischen Werkes**

Die Migrationsarbeit des Diakonischen Werkes des Ev.-luth. Kirchenkreises Osterholz-Scharmbeck unterstützt und begleitet Menschen mit Migrationshintergrund bei der Orientierung und bei der Integration in die Gesellschaft mit einer Unterstützung in Behördenangelegenheiten, sozialpädagogischer und psychosozialer Beratung, einer Hilfestellung und Unterstützung bei der schulischen und beruflichen Integration sowie in der Sprachförderung.

Kontakt:

Diakonisches Werk des Ev.-luth. Kirchenkreises Osterholz-Scharmbeck
Kirchenstraße 5
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 04791/806-80, 806-93
E-Mail: DW.Osterholz-Scharmbeck@evlka.de
Internet: www.diakonisches-werk-ohz.de

Die „Kleiderkammer“ des Deutschen Roten Kreuzes wird von den Asylbewerberfamilien gerne genutzt, um die Familie mit Bekleidung auszustatten.

Kontakt:

Deutsches Rotes Kreuz
Kreisverband Osterholz e.V.
Bördestraße 23
27711 Osterholz-Scharmbeck



Telefon: 04791/92000
Fax: 04791/920075
E-Mail: info@drk-ohz.de
Internet: www.drk-ohz.de

Kleiderkammer:
Bördestraße 25 a
27711 Osterholz-Scharmbeck

Familienzentrum Osterholz-Scharmbeck e.V., Mehrgenerationenhaus und Seniorenservicebüro (55 Plus)

Das Familienzentrum Osterholz-Scharmbeck ist ein Ort für alle Menschen, die sich mit Kindern beschäftigen, unabhängig ob es sich dabei um Frauen, Mütter, Väter, Kinder oder Großeltern handelt. Auch die Herkunft spielt keine Rolle. Ziel ist es, einen Erfahrungsaustausch herzustellen, der durch ein umfangreiches Bildungs- und Veranstaltungsprogramm ergänzt wird.

Kontakt:

Familienzentrum e.V.,
Mehrgenerationenhaus,
Seniorenservicebüro
Bördestraße 29
27711 Osterholz-Scharmbeck
Telefon: 04791/5411
Fax: 04791/ 897412
E-Mail: info@familienzentrum-ohz.de
Internet: www.familienzentrum-ohz.de



Jugendhaus Am Pumpelberg

Das Jugendhaus Am Pumpelberg bietet eine Beratung für junge Zugewanderte bis zu einem Alter von 27 Jahren an, um sie bei den Herausforderungen in einem neuen Land zu unterstützen und ihnen eine Perspektive für ihre Berufs- und Lebensgestaltung zu geben.

Sprachvermittlung insbesondere gegenüber den Behörden (u.a. Ausländerbehörde, Polizei) in Zusammenarbeit mit den Asylbewerberfamilien wird im Jugendhaus Pumpelberg angeboten:

eine Begleitung zu Behörden, Institutionen, Schulen und Ärzten sowie eine Beratung bei der Wohnungssuche und bei Mietproblemen. Hilfe erfolgt auch bei Konflikten zwischen den Kulturen und in anderen Konfliktsituationen.

Insbesondere der Zugang von Jugendlichen mit Migrationshintergrund in örtliche Fußballvereine, zum Beispiel in den Barispor-Verein, wird im Rahmen der sozial-räumlichen Jugendarbeit in Osterholz-Scharmbeck unterstützt.

Kontakt:

Jugendhaus Am Pumpelberg
Am Pumpelberg 3
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 04791/59986
Fax: 04791/82157
E-Mail: jugendarbeit@osterholz-scharmbeck.de
Internet: www.jugendhaus-pumpelberg.de



Jugendtreff M56
Mensingstraße 56
27711 Osterholz-Scharmbeck



Kinderbetreuung

childcare ... garde d'enfants ... Уход за
детьми ... Çocuk Bakımı ... رعاية الأطفال

Bildung

education ... éducation ... образование ...
eğitim ... تعليم



Kinderbetreuung und Bildung

Frühkindliche und schulische Bildung

Gute Bildung von Anfang an ist wichtig für das ganze Leben und ebnet den Weg für die berufliche und gesellschaftliche Teilhabe. Eltern wollen eine möglichst gute Bildung für ihre Kinder, die mit der vorschulischen Bildung in der Kindertagesstätte beginnt. Auch für zwei- oder mehrsprachig aufwachsende Kinder setzt die Sprachbildung und -förderung bereits in der frühkindlichen Bildung an, weil Sprache der Schlüssel für Bildung und Integration ist.

Betreuung in einer Kindertagesstätte

Jedes Kind hat von der Vollendung des ersten Lebensjahres bis zur Vollendung des dritten Lebensjahres einen Anspruch auf einen Platz in einer Kindertageseinrichtung oder in Kindertagespflege.

Ab Vollendung des dritten Lebensjahres bis zum Schuleintritt hat jedes Kind einen Anspruch auf den Besuch einer Kindertageseinrichtung.

Kinder, die von Behinderung betroffen sind, werden nach Möglichkeit in einer ortsnahen Kindertagesstätte freier Träger gemeinsam mit Kindern ohne Behinderung in einer Gruppe betreut. Die inklusive Schule ist verbindlich zum Schuljahresbeginn 2013/14 eingeführt worden.



Schulische Bildung

Alle Kinder, die im Einschulungsjahr bis zum 31. Oktober sechs Jahre alt werden, sind mit Beginn des neuen Schuljahres schulpflichtig. Nach der Einschulung gewinnt die deutsche Sprache für die Kinder zunehmend an Gewicht, weil sie die notwendige Basis für die aktive Teilhabe an der Gesellschaft und für ein selbstbestimmtes Leben ist.

Durch den Ausbau der Ganztagschule können Kinder bereits in der Grundschulzeit am Ganztagesunterricht teilnehmen.

Der Grundschulbesuch dauert in der Regel vier Jahre. Nach dem Besuch der Grundschule wechseln die Schulkinder auf die Oberschule im Campus (Haupt- und Realschule), die Integrierte Gesamtschule oder auf das Gymnasium.

Schülerinnen und Schüler mit Migrationshintergrund, die keine ausreichenden Deutschkenntnisse besitzen, können zusätzlich von der ersten bis zur zehnten Klasse an einer Sprachförderung in Deutsch teilnehmen.

Jugendliche, die mit einer abgeschlossenen Schulausbildung zuziehen, unterliegen, auch wenn sie noch keine Ausbildungsstelle gefunden haben, der Berufsschulpflicht und besuchen die Berufsbildenden Schulen.

Der Fachbereich Bildung und Erziehung steht Eltern zur Verfügung für Fragen rund um die Betreuung von Kindern in einer Kinderkrippe, Kindertagesstätte oder in der Tagespflege und vermittelt an zuständige Stellen, um Hilfen und Unterstützungen bei der Erziehung von Kindern sowie Beratungen für schulpflichtige Kinder und Jugendliche zum Schulbesuch zu erlangen.

Kontakt:

Stadt Osterholz-Scharmbeck
Bildung und Erziehung
Rathausstraße 1
27711 Osterholz-Scharmbeck

Kindertagesstätten:

Tel.: 04791/17-291, 17-204, 17-302, 17-327
Fax: 04791/17-44291, 17-44204, 17-44327

Schulen:

Tel.: 04791/17-357, 17-309
Fax: 04791/17-44357, 17-44309

E-Mail: service@osterholz-scharmbeck.de
Internet: www.osterholz-scharmbeck.de



Sprache, Ausbildung und Arbeit
language, education and work ... langue,
l'éducation et le travail ... Язык,
образование и работа ... dil, eğitim ve
çalışma ... اللغة والتعليم والعمل

Anerkennung ausländischer Abschlüsse
recognition of foreign qualifications ...
reconnaissance des diplômes étrangers ...
Признание иностранных квалификаций ...
yabancı niteliklerin tanınması ... الاعتراف ...
الأجنبية بالمؤهلات



Sprache, Ausbildung und Arbeit

Integrationskurse

Integrationskurse richten sich an Zugewanderte, die sich dauerhaft im Bundesgebiet aufhalten. Die Lernenden werden vom Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) gefördert.

Ziel der Integrationskurse ist es, dass die Zugewanderten sich auf Deutsch in Alltagssituationen selbstständig zurechtfinden können und einen Einblick in die Rechtsordnung, Geschichte und Kultur in Deutschland erhalten. Jeder Kurs ist dabei aufgeteilt in einen Sprachkurs und in einen Orientierungskurs und endet mit einer Prüfung.

Im Deutschunterricht lernen die Teilnehmenden, sich im Alltag und in ihrer Arbeit zu verständigen. Themen können zum Beispiel sein: Einkaufen, Arztbesuche, das Fahren mit öffentlichen Verkehrsmitteln, Wohnungs- und Arbeitssuche. Der Sprachkurs dauert mindestens 600 Unterrichtsstunden (= 600 mal 45 Minuten=6 Module).

Im Orientierungskurs lernen die Teilnehmenden alles Wichtige über Geschichte, Politik, Kultur und Gesetze in Deutschland. Auch wer die deutsche Sprache bereits gut spricht und den Sprachkurs nicht benötigt, kann an einem Orientierungskurs teilnehmen.

In der Stadt Osterholz-Scharmbeck werden die vom BAMF getragenen Integrationskurse sowie ebenfalls die Einbürgerungskurse von der Volkshochschule Osterholz-Scharmbeck, Hambergen und Schwanewede als zugelassener Kursträger durchgeführt.

Kontakt:

Volkshochschule Osterholz-Scharmbeck, Hambergen
Schwanewede e.V.

Marktplatz 10

27711 Osterholz-Scharmbeck

Tel.: 04791/9623-0, 9623-23

E-Mail: info@vhs-osterholz-scharmbeck.de

Internet: www.vhs-osterholz-scharmbeck.de



Ausbildung und Arbeit

Zugewanderten, die eine Ausbildungsstelle oder eine Arbeit suchen, hilft die Arbeitsagentur weiter. Sie unterstützt Zugewanderte in den unterschiedlichen Phasen des Erwerbslebens, zum Beispiel von der Schule in die Berufsausbildung, vom Leistungsbezug in eine neue Beschäftigung, von der Qualifizierung zum Arbeitsplatz.

Wer mindestens seit neun Monaten in Deutschland lebt, kann mit Zustimmung der Ausländerbehörde eventuell eine Arbeit oder wer mindestens seit neun Monaten in Deutschland lebt, eine Ausbildung aufnehmen. Zugewanderte dürfen nicht arbeiten gehen, wenn in dem Aufenthaltsdokument „Erwerbstätigkeit nicht gestattet“ oder „Beschäftigung nicht gestattet“ steht.

Zugewanderte, die eine duale Ausbildung absolvieren möchten, brauchen dafür eine Beschäftigungserlaubnis. Bei einer schulischen Ausbildung wird die Erlaubnis nicht benötigt. Die Agentur für Arbeit berät ausführlich dazu.

Gegebenenfalls können mit dem Status als „Asylbewerber“ Zugewanderte eine Arbeitsgelegenheit für 1,05 Euro pro Stunde aufnehmen. Es wird keine Arbeitserlaubnis dazu benötigt, zum Beispiel eine Hausaufgabenbetreuung anbieten oder Neuankommende zu betreuen. Weitere Auskünfte zu den eventuell möglichen Arbeitsgelegenheiten gibt das Sozialamt.

Kontakt:

Agentur für Arbeit Osterholz-Scharmbeck
Ritterhuder Straße 21
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 0800-4555500
Fax: 04791/921339
Internet: www.arbeitsagentur.de



Anerkennung von im Ausland erworbener Berufsabschlüsse

Eine anerkannte Berufsausbildung ist in Deutschland die Grundlage für den Erfolg auf dem Arbeitsmarkt. Doch die Einordnung der im Ausland erworbenen Berufsqualifikationen ist für Arbeitgeber nicht immer ganz einfach.

Darum ist es hilfreich, einen ausländischen Berufsabschluss anerkennen zu lassen. So lassen sich die Chancen auf dem Arbeitsmarkt deutlich erhöhen. Das deutschlandweite Förderprogramm IQ unterstützt Menschen mit einem ausländischen Bildungsabschluss in Anerkennungsfragen.

Im Rahmen des Landesnetzwerkes IQ Niedersachsen ist der Caritasverband für Bremerhaven und den LK Cuxhaven e.V. eine von insgesamt neun Beratungsstellen, die auch für Osterholz-Scharmbeck zuständig ist.

Die IQ Anerkennungsberatungsstellen begleiten Personen mit ausländischen Berufs- und Universitätsabschlüssen kostenlos und vertraulich. Mit den Beratungsstellen vor Ort sowie einer Beratungshotline (**0541/6929-708**) hat das IQ Netzwerk in Niedersachsen eine flächendeckende Struktur für die Anerkennungsberatung geschaffen / Internet: www.iq-niedersachsen.de

Erstinformationen zum beruflichen Anerkennungsverfahren erhalten Zugewanderte unter anderem durch mehrsprachige Flyer zur beruflichen Anerkennung von im Ausland erworbener Berufsabschlüsse, die im Haus der Kulturen ausliegen.

Kontakt:

Beratungshotline: 0541/6929708

Internet: www.iq-niedersachsen.de



Familiengesundheit

Family Health ... Santé de la Famille ...
Здоровье семьи ... Aile Sağlığı ... صحة الأسرة

Frauen und Mädchen

women and girls ... les femmes et les filles ...
Женщины и девушки ... kadın ve kızlar ... النساء
والفتيات



Familiengesundheit

Bei einer Erkrankung stehen Allgemeinärztinnen bzw. Allgemeinärzte zur Verfügung, die bei Notwendigkeit zu einer Fachärztin bzw. einem Facharzt überweisen.

Wer außerhalb der Sprechstunde der Ärztin bzw. des Arztes (z. B. am Wochenende oder in der Nacht) medizinische Hilfe benötigt, kann den ärztlichen Notfalldienst auch im **Kreiskrankenhaus Osterholz-Scharmbeck** aufsuchen. Im Kreiskrankenhaus gibt es zum Beispiel auch eine gynäkologische Abteilung und Geburtenhilfe mit gut ausgebildeten Hebammen.

Kontakt:

Kreiskrankenhaus Osterholz-Scharmbeck
Am Krankenhaus 4
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 04791 / 8030
Fax: 04791 / 803800
E-Mail: info@kkhohz.de
Internet: www.kreiskrankenhaus-osterholz.de



Im Rahmen des öffentlichen Gesundheitsdienstes zählen zu den Leistungen des **Gesundheitsamtes des Landkreises Osterholz**: Kindergesundheit, Zahngesundheit, Reiseimpfungen, Infektionsschutz und Umweltmedizin. Hier erhalten Erkrankte zudem Beratung und Hilfe bei psychischen Problemen oder Erkrankungen.

Kontakt:

Gesundheitsamt des Landkreises Osterholz
Ärztliche und/oder heilpädagogische Beratung, Untersuchung von Kindern (mit Entwicklungsverzögerungen oder Behinderungen), Schuleingangsuntersuchungen und Impfungen, Sozialpsychiatrischer Dienst, etc.
Heimstraße 1-3
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 04791 / 930-130
Fax: 04791 / 930-135
E-Mail: gesundheitsamt@landkreis-osterholz.de
Internet: www.landkreis-osterholz.de



Gleichstellungs- und Integrationsbeauftragte

Die vom Grundgesetz vorgegebene Gleichberechtigung von Frauen und Männern erfordert unter den gegenwärtigen gesellschaftlichen Gegebenheiten noch immer vornehmlich frauenunterstützende Maßnahmen.

Die Gleichstellungs- und Integrationsbeauftragte der Stadt Osterholz-Scharmbeck berät vertraulich und unterstützt, geht Beschwerden über Diskriminierung und Benachteiligung nach und fördert die Vernetzung vorhandener Angebote.

Der **Familienkompass der Stadt Osterholz-Scharmbeck**, der im Bürgerbüro sowie im Haus der Kulturen ausliegt, bietet Familien umfassende Informationen und Kontaktanschriften rund um das Thema „Familie“.

Kontakt:

Stadt Osterholz-Scharmbeck
Gleichstellungs- und Integrationsbeauftragte
Karin Wilke
Rathausstraße 1
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 04791/17-353
Fax : 04791/17-44353
E-Mail: wilke@osterholz-scharmbeck.de
Internet: www.osterholz-scharmbeck.de
www.sozialestadt-netzwerk-ohz.de
www.unternehmerinnen-netzwerk-ohz.de



Familienservicebüro im Landkreis

Das Familienservicebüro berät Eltern bei Fragen rund um die Kinderbetreuung und als Familienserviceleistung werden Familien mit Neugeborenen besucht. Im Familienservicebüro werden Tagesmütter vermittelt. Das Elterncafé´ sowie ein Treffpunkt für Mütter mit kleinen Kindern findet im Haus der Kulturen statt.

Kontakt:

(Elterncafé und Elternwerkstatt im Haus der Kulturen)
Bremer Straße 35
27711 Osterholz-Scharmbeck



Tel.: 04791/930-448, 930-449

Fax: 04791/930-11448, 04791/930-11449

E-Mail: familienservice@landkreis-osterholz.de, jugendamt@landkreis-osterholz.de

Internet: www.landkreis-osterholz.de

Die **SOS-Beratungsstelle für Eltern, Kinder und Jugendliche des SOS-Kinderdorf Worpswede e.V.** berät Eltern, Kinder und Jugendliche in allen familiären Lebenslagen.

Kontakt:

SOS-Beratungsstelle im Landkreis Osterholz

Hinter der Wurth 1

27711 Osterholz-Scharmbeck

Tel.: 04791/96310

E-Mail: bs-ohz.kd-worpswede@sos-kinderdorf.de

Internet: www.sos-kinderdorf.de

Die **Lebenshilfe Osterholz** setzt sich für eine gleichberechtigte Teilhabe von Menschen mit Behinderungen in unserer Gesellschaft ein und unterstützt und fördert von Behinderung betroffene Menschen.

Kontakt:

Lebenshilfe Osterholz gGmbH

Loger Straße 35

27711 Osterholz-Scharmbeck

Tel.: 04791/9415-0

E-Mail: info@lebenshilfe-ohz.de

Internet: www.lebenshilfe-ohz.de



Familien- und Erziehungsberatung

Kontakt:

Landkreis Osterholz

Jugendamt

Osterholzer Straße 23

27711 Osterholz-Scharmbeck

Tel.: 04791/930-284
Fax: 04791/930-230
E-Mail: jugendamt@landkreis-osterholz.de
Internet: www.landkreis-osterholz.de

Gewaltschutzzentrum

Das spezielle Beratungsangebot des Gewaltschutzzentrums richtet sich an Frauen mit und ohne Migrationshintergrund. Verschiedenste Themen wie Misshandlung, sexuelle und häusliche Gewalt, Scheidung, Isolation, Trauma und Sexualität können vor Ort in der Beratungsstelle, aber auch telefonisch besprochen werden.

Ein **Frauen-Notruf unter 04791/965813** wurde eingerichtet.

Kontakt:

Landkreis Osterholz
Gewaltschutzzentrum
Teichstraße 16
27711 Osterholz-Scharmbeck
Tel.: 04791/965811
E-Mail: gewaltschutzzentrum@landkreis-osterholz.de
Internet: www.landkreis-osterholz.de



Hilfe bei Gewalt an Frauen

Das bundesweite Hilfetelefon bietet eine Erstberatung für Frauen, die Opfer von Gewalt wurden. Beratung ist auch möglich auf Türkisch, Russisch, Französisch, Englisch, Spanisch, Portugiesisch, Italienisch, Polnisch, Serbokroatisch, Griechisch, Bulgarisch, Rumänisch, Arabisch, Persisch oder Vietnamesisch.

Bundesweites Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen Tel.: 08000/116016

Internet: www.hilfetelefon.de

Wichtige Telefonnummern

important phone numbers ..., numéros de téléphone importants ... важные номера телефонов
... önemli telefon numaraları ... الهامة الهواتف ف أرقام



Wichtige Telefonnummern

Polizei	110	
Feuerwehr/Rettungsdienst / Notarzt	112	
Bundeseinheitliche Rufnummer für den ärztlichen Bereitschaftsdienst	116117	
Rettungsleitstelle / Krankentransport	04791/19222	
Giftnotrufzentrum Nord - GIZ.....	0551/19240	
Kreiskrankenhaus OHZ	04791/8030	
Am Krankenhaus 4, 27711 Osterholz-Scharmbeck		
Augenärztlicher Notdienst	04141/981787	
Frauennotruf	04791/965813, 08000/116016	
Hilfen für Schwangere in Not	0800/4040020	
Kinderärztlicher Notfalldienst im Klinikum Bremen-Nord	0421 / 66061800	
Hammersbecker Straße 228, Bremen-Aumund		
Kinder- und Jugendtelefon	0800/1110333	
Elterntelefon	0800/1110550	
Telefonseelsorge		
Evangelisch	0800/1110111	
Katholisch	0800/1110222	
Sperr-Notruf	116116	
Zentrale Notrufnummer zur Sperrung von EC- und Kreditkarten sowie elektronischer Berechtigungen		
Bundespolizei, Servicrufnummer	0800/6888000	
Funkstörungen/Empfangsstörungen	04821/895555	
EWE-Entstörungsdienst	01801/393111	
Osterholzer Stadtwerke	04791/809911	